

# Le deuxième livre d'Esdras



# Contents



LE DEUXIÈME LIVRE  
D'ESDRAS

Le deuxième livre d'Esdras est inclus dans la Bible slave sous le nom de *3 Esdras*, mais ne se trouve pas dans la Septante grecque. Il est inclus dans l'appendice de la Bible Vulgate latine sous le titre de *4 Esdras*. Il est considéré comme un apocryphe par la plupart des traditions ecclésiastiques. Il est conservé ici pour sa valeur historique supplémentaire.

1 Deuxième livre du prophète Esdras, fils de Saraïas, fils d'Azaraias, fils d'Helkias, fils de Salemas, fils de Sadoc, fils d'Ahitob, <sup>2</sup> fils d'Achias, fils de Phinees, fils d'Heli, fils d'Amarias, fils d'Aziei, fils de Marimoth, fils d'Arna, fils d'Ozias, fils de Borith, fils d'Abissei, fils de Phinéas, fils d'Eléazar, <sup>3</sup> fils d'Aaron, de la tribu de Lévi, qui fut captif au pays des Mèdes, sous le règne d'Artaxerxès, roi des Perses.

4 La parole de l'Éternel m'a été adressée, en ces termes : <sup>5</sup> « Va, et montre à mon peuple les péchés qu'il a commis, et à ses enfants les méfaits qu'ils ont commis contre moi, afin qu'ils les racontent aux enfants de leurs enfants, <sup>6</sup> car les péchés de leurs pères se sont multipliés en eux, parce qu'ils m'ont oublié et qu'ils ont offert des sacrifices à des dieux étrangers. <sup>7</sup> Ne les ai-je pas fait sortir du pays d'Égypte, de la maison de servitude ? Mais ils m'ont provoqué à la colère et ont méprisé mes conseils. <sup>8</sup> Arrachez-vous donc les cheveux et jetez sur eux tous les maux, car ils n'ont pas obéi à ma loi, c'est un peuple rebelle. <sup>9</sup> Jusques à quand les supporterai-je, eux à qui j'ai fait tant de bien ? <sup>10</sup> J'ai renversé beaucoup de rois à cause d'eux. J'ai terrassé Pharaon avec ses serviteurs et toute son armée. <sup>11</sup> J'ai détruit toutes les nations devant eux. A l'orient, j'ai dispersé le peuple de deux provinces, de Tyr et de Sidon, et j'ai tué tous leurs adversaires. <sup>12</sup> Parle-leur donc, et dis-leur :

13 « Le Seigneur dit : En vérité, je vous ai fait traverser la mer, et là où il n'y avait pas de chemin, je vous ai tracé des routes. Je vous ai donné Moïse comme chef et Aaron comme prêtre. <sup>14</sup> Je vous ai donné la lumière dans une colonne de feu. J'ai fait de grands prodiges au milieu de vous, mais vous m'avez oublié, dit le Seigneur.

15 « Le Seigneur Tout-Puissant dit : Les cailles étaient pour vous un gage. Je vous ai donné un camp pour vous protéger, mais vous vous y êtes plaints. <sup>16</sup> Vous n'avez pas célébré en mon nom la destruction de vos ennemis, mais jusqu'à ce jour, vous vous êtes plaints. <sup>17</sup> Où sont les bienfaits que je vous ai accordés ? Lorsque vous aviez faim et soif dans le désert, ne m'avez-vous pas crié, <sup>18</sup> en disant : « Pourquoi nous as-tu amenés dans ce désert pour nous tuer ? Nous aurions mieux fait de servir les Égyptiens que de mourir dans ce désert ». <sup>19</sup> J'ai eu pitié de votre deuil et je vous ai donné de la manne à manger. Vous avez mangé le pain des anges. <sup>20</sup> Quand vous aviez soif, n'ai-je pas fendu le rocher, et l'eau a coulé en abondance ? A cause de la chaleur, je vous ai couverts de feuilles d'arbres. <sup>21</sup> J'ai partagé entre vous des terres

fertiles. J'ai chassé devant vous les Cananéens, les Phéroméens et les Philistins. Que ferais-je encore pour vous ? dit le Seigneur.

22Le Seigneur tout-puissant dit : « Quand tu étais au désert, près du torrent amer, que tu avais soif et que tu blasphémais mon nom, <sup>23</sup> je ne t'ai pas donné du feu pour tes blasphèmes, mais j'ai jeté un arbre dans l'eau, et j'ai rendu le fleuve doux. <sup>24</sup> Que te ferai-je, ô Jacob ? Toi, Juda, tu n'as pas voulu m'obéir. Je me tournerai vers d'autres nations, et je leur donnerai mon nom, afin qu'elles observent mes lois. <sup>25</sup> Puisque tu m'as abandonné, moi aussi je t'abandonnerai. Quand vous me demanderez d'avoir pitié de vous, je n'aurai aucune pitié pour vous. <sup>26</sup> Quand tu m'invoqueras, je ne t'entendrai pas, car tu as souillé tes mains de sang, et tes pieds sont prompts à commettre un meurtre. <sup>27</sup> Ce n'est pas moi que vous abandonnez, c'est vous-mêmes, dit le Seigneur.

28Le Seigneur Tout-Puissant dit : « Ne vous ai-je pas demandé, comme un père ses fils, comme une mère ses filles, et une nourrice ses petits, <sup>29</sup> que vous soyez mon peuple, et que je sois votre Dieu, que vous soyez mes enfants, et que je sois votre père ? <sup>30</sup> Je vous ai rassemblés, comme une poule rassemble ses poussins sous ses ailes. Mais maintenant, que dois-je faire de vous ? Je vous chasserai de ma présence. <sup>31</sup> Quand vous m'offrirez des holocaustes, je détournerai ma face de vous, car j'ai rejeté vos fêtes solennelles, vos nouvelles lunes et vos circoncisions de la chair. <sup>32</sup> Je vous ai envoyé mes serviteurs, les prophètes, que vous avez pris et égorgés, et dont vous avez mis le corps en pièces ; je vous demanderai leur sang, dit l'Éternel.

33Le Seigneur tout-puissant dit : « Ta maison est déserte. Je te chasserai comme le vent souffle le chaume. <sup>34</sup> Vos enfants ne seront pas féconds, car ils ont négligé le commandement que je vous ai donné, et ils ont fait ce qui est mal devant moi. <sup>35</sup> Je donnerai vos maisons à un peuple qui viendra, et qui, sans avoir entendu parler de moi, me croira. Ceux à qui je n'ai pas montré de signes feront ce que j'ai ordonné. <sup>36</sup> Ils n'ont pas vu de prophètes, et pourtant ils se souviendront de leur ancienne condition. <sup>37</sup> Je prends à témoin la grandeur du peuple qui viendra, et dont les petits enfants se réjouissent avec allégresse. Bien qu'ils ne me voient pas avec des yeux corporels, ils croiront en esprit ce que je dis. »

38Et maintenant, père, regarde avec gloire, et vois le peuple qui vient de l'Orient : <sup>39</sup> à qui je donnerai pour chefs Abraham, Isaac et Jacob, Oseas, Amos et Micheas, Joël, Abdias et Jonas, <sup>40</sup> Nahum et Abacuc, Sophonias, Aggaeus, Zacharie et Malachie, qui est aussi appelé le messager du Seigneur.

2Le Seigneur dit : « J'ai fait sortir ce peuple de la servitude. Je leur ai donné mes commandements par mes serviteurs les prophètes, qu'ils n'ont pas

voulu écouter, et ils ont annulé mes conseils. <sup>2</sup> La mère qui les a enfantés leur dit : « Allez, mes enfants, car je suis veuve et abandonnée. <sup>3</sup> Je vous ai élevés dans la joie, et je vous ai perdus dans la tristesse et l'angoisse, car vous avez péché devant le Seigneur Dieu, et vous avez fait ce qui est mal devant moi. <sup>4</sup> Et maintenant, que puis-je faire pour vous ? Car je suis veuve et abandonnée. Allez, mes enfants, et demandez la miséricorde du Seigneur ». <sup>5</sup> Quant à moi, ô père, je t'invoque comme témoin, en plus de la mère de ces enfants, parce qu'ils n'ont pas voulu respecter mon alliance, <sup>6</sup> pour les amener à la confusion, et leur mère à la ruine, afin qu'ils n'aient pas de descendance. <sup>7</sup> Qu'ils soient dispersés parmi les païens. Que leur nom soit effacé de la terre, car ils ont méprisé mon alliance. <sup>8</sup> Malheur à toi, Assur, toi qui caches les injustes avec toi ! Nation méchante, souviens-toi de ce que j'ai fait à Sodome et à Gomorrhe, <sup>9</sup> dont le pays n'est plus qu'un amas de poix et un tas de cendres. C'est ce que je ferai aussi à ceux qui ne m'ont pas écouté, dit le Seigneur Tout-Puissant.

10 Le Seigneur dit à Esdras : « Dis à mon peuple que je lui donnerai le royaume de Jérusalem, que j'aurais donné à Israël. <sup>11</sup> Je reprendrai aussi leur gloire à moi, et je leur donnerai les tabernacles éternels que j'avais préparés pour eux. <sup>12</sup> Ils auront l'arbre de vie pour parfum odorant. Ils ne travailleront pas et ne se laisseront pas. <sup>13</sup> Demandez, et vous recevrez. Priez pour que vos jours soient peu nombreux, pour qu'ils soient abrégés. Le royaume est déjà préparé pour vous. Veillez ! <sup>14</sup> Appelez le ciel et la terre en témoignage. Appelez-les à témoigner, car j'ai écarté le mal et créé le bien, car je suis vivant, dit le Seigneur.

15 « Mère, embrasse tes enfants. Je les ferai sortir avec allégresse comme le fait une colombe. Affermis leurs pieds, car je t'ai choisie, dit le Seigneur. <sup>16</sup> Je relèverai de leur place ceux qui sont morts, et je les ferai sortir de leurs tombeaux, car je reconnais en eux mon nom. <sup>17</sup> N'aie pas peur, mère d'enfants, car je t'ai choisie, dit le Seigneur. <sup>18</sup> Pour te secourir, j'enverrai mes serviteurs Ésaïe et Jérémie, selon le conseil desquels j'ai sanctifié et préparé pour toi douze arbres chargés de fruits variés, <sup>19</sup> et autant de sources qui coulent de lait et de miel, et sept montagnes puissantes, sur lesquelles croissent des roses et des lys, dont je comblerai tes enfants de joie. <sup>20</sup> Fais droit à la veuve. Rendez justice à l'orphelin. Donne aux pauvres. Défends l'orphelin. Habillez ceux qui sont nus. <sup>21</sup> Guéris les brisés et les faibles. Ne te moque pas d'un boiteux. Défends le mutilé. Fais que l'aveugle ait la vision de ma gloire. <sup>22</sup> Protège les vieux et les jeunes dans tes murs. <sup>23</sup> Partout où tu trouveras des morts, mets-leur un signe et confie-les à la tombe, et je te donnerai la première place dans ma résurrection. <sup>24</sup> Reste tranquille, mon peuple, et repose-toi, car ton repos viendra. <sup>25</sup> Nourris tes enfants, bonne nourrice, et affermis leurs pieds. <sup>26</sup> Quant aux serviteurs que je t'ai donnés, aucun d'eux ne périra, car je les exigerai d'entre vous. <sup>27</sup> Ne t'inquiète pas, car quand viendra le jour de la souffrance et de l'angoisse, les autres pleureront et seront dans l'angoisse, mais toi, tu te réjouiras et tu auras l'abondance. <sup>28</sup> Les nations vous envieront, mais

elles ne pourront rien contre vous, dit le Seigneur. <sup>29</sup> Mes mains te couvriront, afin que tes enfants ne voient pas la géhenne. <sup>1</sup> <sup>30</sup> Réjouis-toi, mère, avec tes enfants, car je te délivrerai, dit le Seigneur. <sup>31</sup> Souviens-toi de tes enfants qui dorment, car je les ferai sortir des lieux secrets de la terre et je leur ferai miséricorde, car je suis miséricordieux, dit le Seigneur tout-puissant. <sup>32</sup> Embrassez vos enfants jusqu'à ce que je vienne, et annoncez-leur la miséricorde, car mes puits débordent, et ma grâce ne faillira pas. »

33Moi, Esdras, j'ai reçu du Seigneur, sur la montagne d'Horeb, l'ordre d'aller en Israël, mais quand je suis arrivé chez eux, ils m'ont rejeté et ont rejeté le commandement du Seigneur. <sup>34</sup> C'est pourquoi je vous dis, nations qui entendez et comprenez : « Cherchez votre berger. Il vous donnera le repos éternel, car il est tout proche, celui qui viendra à la fin des temps. <sup>35</sup> Soyez prêts pour les récompenses du royaume, car la lumière éternelle brillera sur vous pour toujours. <sup>36</sup> Fuyez l'ombre de ce monde, recevez la joie de votre gloire. J'appelle à témoigner ouvertement de mon sauveur. <sup>37</sup> Recevez ce qui vous est donné par le Seigneur, et soyez dans la joie, en rendant grâce à celui qui vous a appelés aux royaumes célestes. <sup>38</sup> Levez-vous et regardez le nombre de ceux qui ont été scellés au festin du Seigneur. <sup>39</sup> Ceux qui se sont retirés de l'ombre du monde ont reçu du Seigneur des vêtements glorieux. <sup>40</sup> Reprends ton compte, Sion, et fais le compte de ceux d'entre toi qui sont vêtus de blanc, qui ont accompli la loi de l'Éternel. <sup>41</sup> Le nombre de tes enfants, que tu désirais ardemment, est accompli. Demande la puissance du Seigneur, afin que ton peuple, qui a été appelé dès le début, soit sanctifié. »

42Moi, Esdras, je vis sur la montagne de Sion une grande foule, que je ne pouvais pas dénombrer, et tous louaient le Seigneur par des chants. <sup>43</sup> Au milieu d'eux, il y avait un jeune homme de haute stature, plus grand que tous les autres, et sur chacune de leurs têtes il posait des couronnes, et il était plus élevé qu'eux. Je fus très étonné de cela. <sup>44</sup> Alors j'interrogeai l'ange, et je dis : « Qu'est-ce que c'est, mon Seigneur ? »

45Il prit la parole et me dit : « Ce sont ceux qui ont quitté les vêtements mortels et revêtu les vêtements immortels, et qui ont confessé le nom de Dieu. Maintenant, ils sont couronnés, et ils reçoivent des palmes. »

46Puis je dis à l'ange : « Qui est le jeune homme qui leur pose des couronnes et leur donne des palmes dans les mains ? »

47Il répondit donc et me dit : « C'est le Fils de Dieu, qu'ils ont confessé dans le monde. »

---

<sup>1</sup> + 2.29 ou, l'enfer.

Puis j'ai commencé à faire l'éloge de ceux qui défendaient si vaillamment le nom du Seigneur.

48Alors l'ange me dit : « Va, et dis à mon peuple quelle sorte de choses et quelles grandes merveilles du Seigneur Dieu tu as vues. »

3La trentième année après la ruine de la ville, moi, Salathiel, appelé aussi Esdras, j'étais à Babylone, et j'étais couché sur mon lit, troublé, et mes pensées montaient dans mon cœur, <sup>2</sup> car je voyais la désolation de Sion et les richesses de ceux qui habitaient à Babylone. <sup>3</sup> Mon esprit était très agité, de sorte que je me mis à adresser des paroles pleines de crainte au Très-Haut, et je disais : <sup>4</sup> « Seigneur souverain, n'as-tu pas parlé au commencement, lorsque tu as formé la terre - et cela seul - et que tu as commandé à la poussière <sup>5</sup> et qu'elle t'a donné Adam, un corps sans âme ? Pourtant, il était l'ouvrage de tes mains, et tu as soufflé en lui un souffle de vie, et il a été rendu vivant en ta présence. <sup>6</sup> Tu l'as conduit dans le jardin que ta droite avait planté avant l'apparition de la terre. <sup>7</sup> Tu lui as donné ton unique commandement, qu'il a transgressé, et aussitôt tu as établi la mort pour lui et sa descendance. De lui naquirent des nations, des tribus, des peuples et des peuplades sans nombre. <sup>8</sup> Chaque nation marchait selon sa propre volonté, faisait des choses impies sous tes yeux, méprisait tes commandements, et tu ne les empêchais pas. <sup>9</sup> Néanmoins, de nouveau, au cours des temps, tu as fait venir le déluge sur les habitants du monde et tu les as détruits. <sup>10</sup> Il arriva que la même chose leur arriva. De même que la mort est venue à Adam, de même le déluge est venu à ceux-ci. <sup>11</sup> Cependant, tu as laissé l'un d'eux, Noé, avec sa famille, et tous les justes qui descendent de lui.

12Lorsque les habitants de la terre commencèrent à se multiplier, ils multiplièrent aussi les enfants, les peuples et les nations nombreuses, et ils recommencèrent à être plus impies que leurs ancêtres. <sup>13</sup> Comme ils agissaient méchamment devant toi, tu en as choisi un parmi eux, dont le nom était Abraham. <sup>14</sup> Tu l'as aimé, et c'est à lui seul que tu as annoncé secrètement, de nuit, la fin des temps, <sup>15</sup> et tu as conclu avec lui une alliance éternelle, en lui promettant de ne jamais abandonner sa descendance. A lui, tu as donné Isaac, et à Isaac tu as donné Jacob et Esäü. <sup>16</sup> Tu t'es réservé Jacob, mais tu as rejeté Esäü. Jacob devint une grande multitude. <sup>17</sup> Lorsque tu as fait sortir ses descendants d'Égypte, tu les as fait monter sur le mont Sinaï. <sup>18</sup> Tu as fait plier les cieux, tu as fait trembler la terre, tu as bouleversé le monde entier, tu as fait trembler les abîmes, tu as troublé les siècles. <sup>19</sup> Ta gloire a franchi quatre portes, celle du feu, celle du tremblement de terre, celle du vent et celle de la glace, pour donner la loi aux descendants de Jacob et le commandement aux descendants d'Israël.

20Pourtant, tu n'as pas ôté d'eux leur cœur méchant, pour que ta loi produise du fruit en eux. <sup>21</sup> Car le premier Adam, accablé d'un cœur mauvais,

a transgressé et a été vaincu, comme tous ceux qui descendent de lui. <sup>22</sup> C'est ainsi que la maladie est devenue permanente. La loi était dans le cœur du peuple en même temps que la méchanceté de la racine. Ainsi le bon s'en alla et ce qui était mauvais resta. <sup>23</sup> Ainsi les temps passèrent, et les années s'écoulèrent. Alors tu as suscité un serviteur, appelé David, <sup>24</sup> à qui tu as ordonné de bâtir une ville à ton nom et de t'y offrir des holocaustes de ce qui t'appartient. <sup>25</sup> Cela s'est fait pendant de longues années, et ceux qui habitaient la ville ont fait le mal, <sup>26</sup> en toutes choses, faisant comme Adam et toutes ses générations, car eux aussi avaient un cœur méchant. <sup>27</sup> Tu as donc livré ta ville aux mains de tes ennemis.

28« Alors j'ai dit en mon cœur : « Les actes de ceux qui habitent Babylone sont-ils meilleurs ? Est-ce pour cela qu'elle a dominé sur Sion ? » <sup>29</sup> En effet, lorsque je suis arrivé ici, j'ai aussi vu des impiétés sans nombre, et mon âme a vu beaucoup de pécheurs en cette trentième année, si bien que mon cœur m'a lâché. <sup>30</sup> Car j'ai vu comment tu supportes les pécheurs, et comment tu épargnes les impies, comment tu détruis ton peuple, et comment tu conserves tes ennemis ; <sup>31</sup> et tu n'as pas montré comment ta voie peut être comprise. Les actions de Babylone sont-elles meilleures que celles de Sion ? <sup>32</sup> Ou bien y a-t-il une autre nation qui te connaisse, à côté d'Israël ? Ou quelles tribus ont autant cru à tes alliances que ces tribus de Jacob ? <sup>33</sup> Mais leur récompense n'apparaît pas, et leur travail ne porte pas de fruit ; car j'ai parcouru çà et là les nations, et je vois qu'elles abondent en biens, et qu'elles ne pensent pas à tes commandements. <sup>34</sup> Pèse donc maintenant nos iniquités dans la balance, et aussi celles des habitants du monde, et tu verras de quel côté penchera la balance. <sup>35</sup> Ou bien, quand les habitants de la terre n'ont-ils pas péché à tes yeux ? Ou quelle nation a si bien gardé tes commandements ? <sup>36</sup> Tu trouveras quelques hommes par leur nom qui ont gardé tes préceptes, mais tu ne trouveras pas de nations. »

4L'ange qui m'a été envoyé, et qui s'appelait Uriel, m'a répondu, <sup>2</sup> et m'a dit : « Ton intelligence t'a fait défaut dans ce monde. Penses-tu pouvoir comprendre la voie du Très-Haut ? »

3Alors j'ai dit : « Oui, mon Seigneur. »

I l me répondit : « J'ai été envoyé pour te montrer trois chemins, et pour mettre devant toi trois problèmes. <sup>4</sup> Si tu peux en résoudre un pour moi, je te montrerai aussi le chemin que tu désires voir, et je t'enseignerai pourquoi le cœur est méchant. »

5J'ai dit : « Dis-le, mon Seigneur. »

1 Il me dit alors : « Va, pèse pour moi le poids du feu, ou mesure pour moi le souffle du vent, ou rappelle pour moi le jour qui est passé. »

6 Alors je pris la parole et je dis : « Qui, parmi les fils des hommes, est capable de faire cela, pour que tu m'interroges sur de telles choses ? ».

7 Il me dit : « Si je t'avais demandé : « Combien d'habitations y a-t-il au cœur de la mer ? Ou combien de sources y a-t-il à la source de l'abîme ? Ou combien de ruisseaux y a-t-il au-dessus du firmament ? Ou quelles sont les sorties <sup>2</sup> de l'enfer ? Ou quelles sont les entrées du paradis ? <sup>8</sup> Tu me répondrais peut-être : « Je ne suis jamais descendu dans l'abîme, ni dans le séjour des morts, et je ne suis jamais monté au ciel ». <sup>9</sup> Cependant, maintenant, je ne t'ai interrogé que sur le feu, le vent et le jour, choses dont tu as fait l'expérience et dont tu ne peux être séparé, et pourtant tu ne m'as donné aucune réponse à leur sujet. »

10 Il m'a dit en outre : « Tu ne peux pas comprendre les choses qui te sont propres et avec lesquelles tu as grandi. <sup>11</sup> Comment donc ton esprit peut-il comprendre la voie du Très-Haut ? Comment celui qui est déjà usé par le monde corrompu peut-il comprendre l'incorruptibilité ? ».

+ 4.11 Ainsi le Syriaque et l'Aethiopique. Le latin est corrompu. Quand j'ai entendu ces choses, je suis tombé sur ma face <sup>12</sup> et je lui ai dit : « Il aurait mieux valu que nous ne soyons pas ici du tout, que de venir ici et de vivre au milieu de l'impiété, de souffrir et de ne pas savoir pourquoi. »

13 Il me répondit : <sup>3</sup> « Une forêt d'arbres des champs sortit et tint conseil, <sup>14</sup> et dit : « Allons ! Allons faire la guerre à la mer, afin qu'elle s'éloigne devant nous, et que nous nous fassions plus de forêts. » <sup>15</sup> De même, les vagues de la mer tinrent conseil et dirent : « Venez ! Montons et soumettons la forêt de la plaine, afin que là aussi nous gagnions plus de territoire. <sup>16</sup> Le conseil du bois fut vain, car le feu vint et le consuma. <sup>17</sup> De même, le conseil des vagues de la mer, car le sable s'est levé et les a arrêtées. <sup>18</sup> Si tu étais maintenant juge entre ces deux-là, lequel justifierais-tu, ou lequel condamnerais-tu ? »

19 Je répondis : « C'est un conseil insensé qu'ils ont pris tous les deux, car le sol est donné au bois, et le lieu de la mer est donné pour porter ses vagues. »

<sup>2</sup>+ 4.7 Ainsi le syriaque. Le latin omet de dire de l'enfer ? ou quels sont les chemins.

<sup>3</sup>+ 4.13 Ainsi les versions orientales. Le latin est corrompu. Voir Juges 9 :8.

20 Il m'a répondu et a dit : « Tu as rendu un jugement juste. Pourquoi ne juges-tu pas ton propre cas ? <sup>21</sup> Car, de même que le sol est livré au bois, et la mer à ses flots, de même ceux qui habitent sur la terre ne peuvent comprendre que ce qui est sur la terre. Seul celui qui habite au-dessus des cieux comprend les choses qui sont au-dessus de la hauteur des cieux. »

22 Alors je pris la parole et je dis : « Je te prie, Seigneur, pourquoi m'a-t-on donné le pouvoir de comprendre ? <sup>23</sup> Car je n'avais pas l'intention de m'intéresser aux voies d'en haut, mais aux choses qui passent chaque jour devant nous, parce qu'Israël est livré en opprobre aux païens. Le peuple que tu as aimé a été livré à des nations impies. La loi de nos ancêtres est rendue sans effet, et les alliances écrites ne sont plus considérées. <sup>24</sup> Nous disparaissions du monde comme des sauterelles. Notre vie est comme une vapeur, et nous ne sommes pas dignes d'obtenir miséricorde. <sup>25</sup> Que fera-t-il donc pour son nom par lequel nous sommes appelés ? J'ai posé des questions sur ces choses. »

26 Alors il me répondit : « Si tu vis, tu verras, et si tu vis longtemps, tu t'étonneras, car le monde se hâte de passer. <sup>27</sup> Car il ne peut supporter ce qui est promis aux justes dans les temps à venir, car ce monde est plein de tristesse et d'infirmités. <sup>28</sup> Car le mal <sup>4</sup> sur lequel tu m'as interrogé a été semé, mais sa moisson n'est pas encore venue. <sup>29</sup> Si donc ce qui est semé n'est pas moissonné, et si le lieu où est semé le mal ne passe pas, le champ où est semé le bien ne viendra pas. <sup>30</sup> Car un grain de mauvaise graine a été semé dans le cœur d'Adam dès le commencement, et combien de méchancetés il a produites jusqu'à ce jour ! Combien en produira-t-il encore jusqu'à ce que vienne le temps du battage ! <sup>31</sup> Réfléchis maintenant par toi-même à la quantité de fruits de méchanceté qu'un grain de mauvaise graine a produit. <sup>32</sup> Quand les grains innombrables seront semés, quelle grande aire ils rempliront ! »

33 Alors je pris la parole et je dis : <sup>5</sup> « Jusques à quand ? Quand ces choses s'accompliront-elles ? Pourquoi nos années sont-elles rares et mauvaises ? »

34 Il me répondit : « Ne te hâte pas plus que le Très-Haut ; car ta hâte est <sup>6</sup> pour toi-même, mais celui qui est au-dessus se hâte pour plusieurs. <sup>35</sup> Les âmes des justes ne se sont-elles pas interrogées sur ces choses dans leurs chambres, en disant : « Jusqu'à quand <sup>7</sup> resterons-nous ici ? Quand viendra le fruit de l'aire de battage ? <sup>36</sup> Jérémie, l'archange, leur répondit : « Quand sera accompli le nombre de ceux qui vous ressemblent. Car il a pesé le monde dans la balance. <sup>37</sup> C'est par la mesure qu'il a mesuré les temps. C'est par

<sup>4</sup> + 4.28 ainsi le Syriaque et l'Aethiopique.

<sup>5</sup> + 4.33 Donc les principales versions orientales.

<sup>6</sup> + 4.34 Ainsi le syriaque. Le latin est corrompu.

<sup>7</sup> + 4.35 Donc le Syriaque. Le latin a « shall I hope on this fashion » ?

le nombre qu'il a compté les saisons. Il ne les bougera pas <sup>8</sup> ni ne les agitera jusqu'à ce que cette mesure soit accomplie. »

38Je répondis : « Seigneur souverain, nous sommes tous pleins d'impiété. <sup>39</sup> C'est peut-être pour nous que le temps du battage des justes est retardé - à cause des péchés des habitants de la terre. »

40Il me répondit : « Va vers une femme enceinte, et demande-lui, lorsqu'elle aura accompli ses neuf mois, si son ventre peut encore garder le bébé en elle. »

41Alors j'ai dit : « Non, Seigneur, cela ne se peut pas. »

I l me dit : « Dans le séjour des morts, les chambres des âmes sont comme le ventre d'une mère. <sup>42</sup> Car, de même qu'une femme en travail se hâte d'échapper à l'angoisse des douleurs de l'accouchement, de même ces lieux se hâtent de délivrer les choses qui leur ont été confiées dès l'origine. <sup>43</sup> Alors vous serez montrées les choses que vous désirez voir. »

44Je répondis : « Si j'ai trouvé grâce à tes yeux, et si cela est possible, et si j'en suis digne, <sup>45</sup> montre-moi aussi ceci : s'il y a plus à venir que ce qui est passé, ou si la plus grande partie a passé sur nous. <sup>46</sup> Car je sais ce qui est passé, mais je ne sais pas ce qui est à venir. »

47Il me dit : « Tiens-toi à ma droite, et je t'expliquerai la parabole. »

48Je me tins donc debout, je regardai, et je vis passer devant moi un four brûlant. Lorsque la flamme fut passée, je regardai et je vis que la fumée restait. <sup>49</sup> Après cela, un nuage aqueux passa devant moi, et fit tomber beaucoup de pluie avec un orage. Quand la pluie orageuse fut passée, il restait encore des gouttes. »

50Il me dit alors : « Considère en toi-même que, comme la pluie est plus grande que les gouttes, et le feu plus grand que la fumée, la quantité passée était bien plus grande ; mais les gouttes et la fumée sont restées. »

51Alors je priai, et je dis : « Crois-tu que je vivrai jusqu'à cette époque ? Ou qui vivra en ces jours-là ? »

52Il me répondit : « Quant aux signes sur lesquels tu m'as interrogé, je peux t'en parler en partie ; mais je n'ai pas été envoyé pour te parler de ta vie, car je ne la connais pas.

---

<sup>8</sup>+ 4.37 Syr. repos.

5« Cependant, en ce qui concerne les signes, voici, les jours viendront où les habitants de la terre seront saisis d'un grand étonnement <sup>9</sup>, où la voie de la vérité sera cachée, et où le pays sera stérile pour la foi. <sup>2</sup> L'iniquité augmentera au-delà de ce que vous voyez maintenant, et au-delà de ce que vous avez entendu depuis longtemps. <sup>3</sup> Le pays que vous voyez maintenant régner sera un désert sans traces, et les hommes le verront désolé. <sup>4</sup> Mais si le Très-Haut vous accorde de vivre, vous verrez que ce qui est après la troisième période sera troublé. Le soleil brillera soudain dans la nuit, et la lune dans le jour. <sup>5</sup> Le sang tombera du bois, et la pierre fera entendre sa voix. Les peuples seront troublés, et les étoiles tomberont. <sup>6</sup> Il régnera celui que les habitants de la terre n'attendent pas, et les oiseaux s'envoleront ensemble. <sup>7</sup> La mer sodomite rejettera des poissons, et fera dans la nuit un bruit que beaucoup n'ont pas connu ; mais tous entendront sa voix. <sup>8</sup> Il y aura aussi du désordre en beaucoup de lieux. Des incendies éclateront souvent, les bêtes sauvages changeront de place, et les femmes enfanteront des monstres. <sup>9</sup> Les eaux salées se trouveront dans la douceur, et tous les amis se détruiront les uns les autres. Alors la raison se cachera, et l'intelligence se retirera dans sa chambre. <sup>10</sup> Elle sera cherchée par beaucoup, et ne sera pas trouvée. L'iniquité et le manque de retenue se multiplieront sur la terre. <sup>11</sup> Un pays demandera à un autre : « Est-ce que la justice, ou un homme qui pratique la justice, a passé par toi ? ». Et il répondra : « Non. » <sup>12</sup> En ce temps-là, les hommes espéreront, mais n'obtiendront rien. Ils travailleront, mais leurs voies ne prospéreront pas. <sup>13</sup> Il m'est permis de vous montrer de tels signes. Si vous priez encore, si vous pleurez comme maintenant, et si vous jeûnez pendant sept jours, vous entendrez des choses encore plus grandes que celles-ci. »

14Alors je me réveillai, et un tremblement extrême parcourut mon corps, et mon esprit fut si troublé qu'il s'évanouit. <sup>15</sup> L'ange qui était venu me parler me prit dans ses bras, me réconforta et me remit sur pied.

16La deuxième nuit, <sup>10</sup> Phaltiel, chef du peuple, vint me voir et me dit : « Où étais-tu ? Pourquoi ton visage est-il triste ? <sup>17</sup> Ne sais-tu pas qu'Israël t'a été confié dans le pays de sa captivité ? <sup>18</sup> Lève-toi donc, mange du pain, et ne nous abandonne pas, comme un berger qui laisse le troupeau au pouvoir de loups cruels. »

19Je lui dis alors : " Va-t'en et ne t'approche pas de moi pendant sept jours, puis tu viendras à moi. " Il entendit ce que je disais et me quitta.

20Je jeûnai donc sept jours, en m'affligeant et en pleurant, comme l'ange Uriel me l'avait ordonné. <sup>21</sup> Au bout de sept jours, les pensées de mon cœur me furent de nouveau très pénibles, <sup>22</sup> et mon âme retrouva l'esprit

<sup>9</sup> + 5.1 Ainsi le syriaque.

<sup>10</sup> + 5.16 Le syriaque a Psaltiel.

d'intelligence, et je me remis à prononcer des paroles devant le Très-Haut. <sup>23</sup> Je dis : « Seigneur souverain, de toutes les forêts de la terre et de tous ses arbres, tu as choisi une vigne pour toi. <sup>24</sup> De toutes les terres du monde, tu t'es choisi un pays <sup>11</sup> . De toutes les fleurs du monde, tu t'es choisi un lys. <sup>25</sup> De toutes les profondeurs de la mer, tu as rempli un seul fleuve pour toi. De toutes les villes construites, tu as consacré Sion pour toi. <sup>26</sup> De tous les oiseaux qui ont été créés, tu t'es choisi une colombe. De tout le bétail qui a été créé, tu t'es procuré une brebis. <sup>27</sup> Parmi toutes les multitudes de peuples, tu t'es procuré un seul peuple. A ce peuple, que tu as aimé, tu as donné une loi qui est approuvée par tous. <sup>28</sup> Maintenant, Seigneur, pourquoi as-tu livré ce peuple unique à la multitude, et <sup>12</sup> as-tu déshonoré la racine unique au-dessus des autres, et dispersé ton unique parmi la multitude ? <sup>29</sup> Ceux qui se sont opposés à tes promesses ont foulé aux pieds ceux qui ont cru à tes alliances. <sup>30</sup> Si tu hais vraiment ton peuple à ce point, c'est de tes propres mains qu'il faut le punir. »

31 Or, quand j'eus prononcé ces paroles, l'ange qui était venu la veille me fut envoyé, <sup>32</sup> et me dit : « Écoute-moi, et je t'instruirai. Écoute-moi, et je te dirai davantage. »

33 J'ai dit : « Parle, mon Seigneur. »

Il me dit alors : « Tu as l'esprit très troublé à cause d'Israël. Aimes-tu ce peuple plus que celui qui l'a créé ? »

34 Je répondis : « Non, Seigneur ; mais j'ai parlé dans la douleur, car mon cœur est à l'agonie à chaque heure, tandis que je m'efforce de comprendre la voie du Très-Haut et de rechercher une partie de son jugement. »

35 Il m'a dit : « Tu ne peux pas. »

Et j'ai dit : « Pourquoi, Seigneur ? Pourquoi suis-je né ? Pourquoi le ventre de ma mère n'a-t-il pas été ma tombe, afin que je n'aie pas vu les douleurs de Jacob et les fatigues du peuple d'Israël ? »

36 Il m'a dit : « Comptez pour moi ceux qui ne sont pas encore venus. Rassemble pour moi les gouttes qui ont été dispersées, et fais reverdir pour moi les fleurs fanées. <sup>37</sup> Ouvre pour moi les chambres fermées, et fais sortir pour moi les vents qui y sont enfermés. Ou bien montre-moi l'image d'une voix. Alors je t'annoncerai le travail que tu as demandé à voir. »

<sup>11</sup> + 5.24 Après les versions orientales. Le latin a pit.

<sup>12</sup> + 5.28 Après les versions orientales. La lecture latine a préparé.